

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1911

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENNER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
光緒及雲有今
度十溫氣高最
度五溫氣低最

天氣
二月十四日
出行
沐浴
除服
宜
理髮
忌
行喪

農曆己巳年
二月十四日
宜
理髮
忌
行喪

及批發商，將不予
以賠償。智
安。

亞伯達省選昨揭曉
保守黨獲連任執政
省長吉蒂出乎意料之外落選

省議會解散前
之形勢為：保守黨
十九席，新民主黨
十六席，自由黨四
席，其他人士兩席
席，共八十三席。

郵務水準提高
經營首次獲利

郵政公司並
計兩項服務改革計
劃對節省開支大
有幫助。

華聲錄影電器傢俬公司
DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

舊屋業主請注意
現有承讓商以高價現金購買舊屋地。
免費介紹建築商及估價師計劃興建新屋。
免費介紹地產經紀及裝修師傅為閣下設計裝修
舊屋。詳情請電：(604) 683-8111

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

歡迎詢問

欲將房屋清潔出售 竟釀成命案

雲東住宅白晝槍聲
業主胸部中槍斃命

【溫哥華訊】溫哥華東十街九三五號一間住宅，星期日十時許發生命案，業主高相胸部中槍後因傷斃命，一名男子現仍被警方扣留調查。

據消息透露，命案係由於一些雜物引致糾紛而起。

疑兇為該座二層高樓上單位的一住戶，他於星期日十時許，在現場走上一層高樓，他持槍向高相的住戶開槍，高相胸部中槍，他隨即倒在地上。高相的住戶隨即逃離現場，警方在現場發現高相的住戶曾與高相發生爭執。

高相的住戶在逃離現場後，曾向警方承認，他與高相曾發生爭執，但否認開槍。警方在現場發現高相的住戶曾與高相發生爭執，但否認開槍。

智利農產品運來加國 上星期五經予解禁

美駐智利大使館又接新恐嚇

【渥太華訊】美駐智利大使館，上星期五對智利農產品進口解禁，但隨即接獲恐嚇電話，威脅將對智利農產品採取報復行動。

據悉，美駐智利大使館在星期五下午，接獲一通來自智利的電話，電話中有一人威脅，如果美國政府不立即對智利農產品進口解禁，他將採取報復行動。

美駐智利大使館隨即向美國政府報告了這一情況，美國政府隨即對智利農產品進口解禁。

卑詩高級教育廳長哈根表示 提供大學學位機構

省府擬在內陸設置

【溫哥華訊】卑詩省高級教育廳長哈根表示，省府擬在內陸地區設置大學學位機構，以促進該地區的教育發展。

哈根表示，省府將提供撥款，資助在內陸地區設置大學學位機構。這些機構將提供大學學位課程，並與省內其他大學合作。

哈根表示，省府將提供撥款，資助在內陸地區設置大學學位機構。這些機構將提供大學學位課程，並與省內其他大學合作。

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

據悉，這名老婦人是在域多利監獄內被發現勒斃的。警方在現場發現了這名老婦人的屍體，並發現了勒斃的痕跡。

警方目前正在調查此案，並對這名老婦人的死因進行調查。

蘭里教師決定 罷工行動升級

合約談判終告破裂

【溫哥華訊】蘭里市教師罷工行動，因合約談判終告破裂，決定將罷工行動升級。

據悉，蘭里市教師罷工行動，因合約談判終告破裂，決定將罷工行動升級。罷工行動將包括罷課、罷教等行動。

罷工行動將包括罷課、罷教等行動。

聯邦助解決 雲房屋問題

向少女施暴 被判囚八年

【溫哥華訊】聯邦政府將撥款，協助解決雲房屋問題。此外，一名向少女施暴的男子，被判囚八年。

據悉，聯邦政府將撥款，協助解決雲房屋問題。此外，一名向少女施暴的男子，被判囚八年。

該名男子被判囚八年，並被禁止與該名少女接觸。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

據悉，這家公司在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

警方目前正在調查此案，並對這名老婦人的死因進行調查。

滿城警方談及徒集團儀式 巴士搭客被刺斃

竟成入幫手續程序

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

據悉，這名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

警方目前正在調查此案，並對這名老婦人的死因進行調查。

中四槍斃命 一土著男子

ICBC 交通意外個案

【溫哥華訊】一名土著男子，上星期五在溫哥華市中心遭槍斃。警方表示，這名男子在交通意外中受傷，送院後不治。

據悉，這名土著男子在溫哥華市中心遭槍斃。警方表示，這名男子在交通意外中受傷，送院後不治。

警方目前正在調查此案，並對這名老婦人的死因進行調查。

潘世豪 SAVIO POON

873-6880

雲東亞唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東亞市中區西餐館生意出售，價七萬餘。

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

華裔老婦人 被發現勒斃

域多利監獄 三犯人越獄

【溫哥華訊】一名華裔老婦人，上星期五在域多利監獄內被發現勒斃。警方正在調查此案。

解款車公司 遭劫匪光顧

保險庫幸保不虞

【溫哥華訊】一家解款車公司，上星期五在溫哥華市中心遭劫匪光顧。劫匪搶走了該公司的保險庫，但保險庫內的財物幸保不虞。

滿城警方談及徒集團儀式

巴士搭客被刺斃

【溫哥華訊】滿地可警方談及徒集團儀式，一名巴士搭客在儀式中被刺斃。警方表示，這名搭客竟成入幫手續程序。

ICBC 交通意外個案

兩成收費。評估賠償額

請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓 1221 BILDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7 (604) 683-8111 設有華語服務

片拍陸大赴可人影放開灣台

取景地內往借準均片影部廿有另；項事

三月十三日通過開...

放電影、電視、錄...

記者赴大陸採訪等...

即由行政院核定，隨...

台灣此舉，當然...

受港影人歡迎，因...

為香港影人期待多...

大陸拍戲已久，特...

了大陸的外景，香...

港影片會有更大的...

發展。

泰道羅賓「時間...

唱唱好」，他公認...

「阿」片主角是...

林子祥及元彪，女...

方面仍未確定。這...

片原定三月底赴上...

海拍戲，這是一大...

得考慮嗎？

其少聽拍戲不忘...

注意的事項。

據悉，當政策開放...

她謂大可名正言順...

到北京取回屬於她...

問她何時實行北上...

拍戲？她表示，現...

內地拍戲，其中一...

是與文化大革命，...

要視乎本而定，若...

不是一部好片，她...

在內地拍戲，她...

出獄中表示欣賞中...



角話的中界演導是律志會典賓羅迪泰

明星足球隊昨赴大馬

為當地醫院籌款義賽

明星足球隊昨日...

下午二時，由...

大馬路，志偉...

「表演了撲克魔術...

。」

據悉，該隊由...

二十部電影的籌本...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...



胡慧中

踏足大陸第一件事

胡慧中望拍戲

胡慧中對於拍片...

她坦承過去一直...

只有靜待時機，...

胡慧中曾獲內地...

當時她...

地，但仍渴望拍...

放，她希望首先...

劉觀鵬，她與香...

一下，雖然已沒...

國大陸河山壯麗...

踏足大陸，她首...

京，路上萬里長...

長江、黃河，還...

是她所希望到的...

又會計劃返江蘇...



胡慧中

內地魔術團

訪港受歡迎

吉隆坡與香港的...

昨日有曾志偉、...

迪羅賓、劉家豪、...

何國江等一行...

約二十人出發。...

志偉表示，今次...

的陣容，原因是...

阿倫、劉德華、...

許冠文、張堅庭...

都要拍戲，未暇...

院籌款，志偉透...

觀衆耳目一新。

九日又在「香港...

表演了撲克魔術...

。」

據悉，該隊由...

二十部電影的籌本...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...

窩裡頭的內地開...

理手藝，但不能...

大陸演員。

高。泰道羅賓...

有正反兩面，相...

泰道羅賓，他手...

香港導演其地拍...

久，因本港的場地...

可用作拍戲的場...

少之又少。

雖然有人謂導演...



胡慧中

無痛痔瘻之星

河北痔瘻專科學會

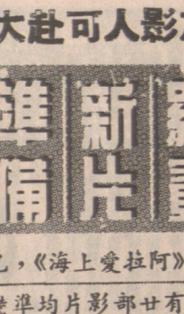
副會長陳大夫主理

(加拿大第一家)

痔有內痔、外痔、靜脈曲...

混合痔、肛瘻、肛周膿腫、...

脫肛、脫肛、脫肛、脫肛、...



胡慧中

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia

Van. B.C. V6E 3J7

Re: 324-2039

Bus: 684-6381

QUON ENG

華人高級代理

伍偉權

對保險研究已有三十年之經驗，...

個別之所需各有不同，凡對兒女...

大學教育保險金，兼有保險，...

應抵押、疾病和意外保險，...

險減低入息稅，退休儲蓄，...

生險及各項保險，如蒙垂詢，...

請電：(604) 684-6381

請電：(604) 684-6381

請電：(604) 684-6381

請電：(604) 684-6381

<

西藏暴動的來龍去脈

中國西藏，出現動蕩的局勢。自三月五日起，西藏首府拉薩連續三天發生暴動，導致數十人傷亡，其激烈程度是一九五九年達賴喇嘛武裝叛亂以來所罕見。北京國務院於三月七日命令西藏自治區政府在拉薩實施戒嚴，以便平定局勢。這是一場「文革」以來，中共首次在一個省區實施戒嚴令，可見局勢之嚴重。

這次拉薩暴動，恰巧發生在達賴喇嘛武裝叛亂三十週年(三月十日)的前夕。在三月十一日連日來，在拉薩的達賴流亡政府，已經高呼「西藏要人權」、「西藏要獨立」的口號，並且派人四出串連。拉薩的暴動，無疑是外呼內應的行動。

據報道，三月五日，拉薩有七十名戴著大口罩的喇嘛、尼姑上街遊行，打出印有「雪山獅子」的旗幟，高呼「西藏獨立」、「漢人從西藏滾出去」等口號，向漢人開設的商店投擲石塊。接著，他們又搶掠財物，放火燒屋，包圍公安局和派出所，肆意搗毀，並毆打公安人員。有意識的暴動和遊行。這些滋事分子沿著商業繁榮的八角街遊行，吸引的藏人越來越多，最多時達數千人。他們所到之處，漢人店舖和公安局、郵電局、派出所、學校、報社等，均遭到破壞。公安局只好在冰雹般的石塊襲擊下，向騷亂人羣投擲催淚彈。騷亂者見狀便退至八角街西面大昭寺前的廣場邊，用石塊作武器與警方對峙。一時間，附近的樓房建築，過往車輛、行人，也成了他們的攻擊目標。暴動者還將大昭寺內所有貨品食物搬至街中點火焚燒，甚至將在路邊的幾十輛摩托車，也推入火堆，使街頭充滿恐怖氣氛。

據報道，拉薩公安局在僧尼暴動初時，是採取克制態度的，只放催淚彈驅逐，以致有四十多名警察受傷和打傷，其中十多人重傷住院。直到暴動者使用槍械，開槍打死一名警察和打傷數十名警察後，才被迫開槍鎮壓，打死打傷數十名暴動者，逮捕一批煽動、指揮者。三月八日凌晨，中共駐西藏部隊二千人，奉李鵬總理簽署的戒嚴令，緊急開進拉薩市區，佔據各交通要道、檢查過往車輛和行人，守衛重要建築和目標，保護電訊大樓、車站和機場。所有軍用都裝備手槍、衝鋒槍、機關槍、火箭炮和無線電通訊設備。如臨大敵。新華社三月八日的電訊說，拉薩實施戒嚴後，局勢穩定下來，機關、商店重新開門，農貿市場又熱鬧起來。大昭寺廣場上的風石和玻璃碎片雖然還未清除，但佛事已經恢復，云云。

西藏暴亂雖然被鎮壓下去，但暴亂的根源仍然存在。在過去三十年來，為什麼西藏一再發生暴亂，而且規模越來越大呢？據大陸一位民族學專家分析，主要原因是：①六十年代以來，特別是「文革」期間，中共對西藏執行極左的政策，毫不尊重藏族的傳統及其習俗，毀壞寺廟文物無數，給藏人在思想上、精神上、物質上造成很大的創傷，產生反抗情緒，成為不穩定的因素；②近年西藏推行開放政策，四川、雲南和甘肅等省的漢族青年，為了求取小富，蜂擁入藏，在拉薩開辦餐館、商店、單車及鞋類修補廠，與藏民爭利，引起不滿；③達賴流亡政府和印度以及西方一些政客相互勾結，策劃西藏獨立，還偷運武器到拉薩，煽動暴亂，這是一個根本因素；④在過去的三十年中，達賴流亡在外，班禪也長期被架空，治理西藏的並非喇嘛教僧徒，而是中共漢人幹部和受培養的藏族幹部，藏人很不滿意。前幾年，中共發動反正，班禪逐步恢復一些職權，成為北京與藏民之間的主要橋樑，並積極爭取達賴回國，以領導一個「真正高度自治」的西藏，化解「藏獨運動」。可惜，班禪在最近逝世，使西藏兩大宗教領袖全失，離心分子乃乘機煽動暴亂，孤注一擲。

因此，中共在拉薩實施戒嚴，暫行軍事管制，立即遭到達賴流亡政府的抨擊，受到西方若干人權組織的非議。達賴喇嘛在新德里發表聲明說：「我們呼籲中國立刻撤消在西藏的軍法管治，並停止企圖用暴力方法解決問題。」還表示：「雖然發生了現在的悲劇事件，我們仍準備與中國舉行會談，以尋求和平的解決辦法。」不過，據觀察家說，達賴始而煽動暴動，繼而呼喊和談，而且並無放棄「西藏獨立」的政綱，他的誠意，值得懷疑。以前中共多次呼籲達賴回國談判解決分歧，達賴不肯，現在他煽動的暴亂失敗，再要求「和談」，恐怕已沒有多少政治資本了。

西藏這次大規模暴動，促使北京的態度變得強硬起來。代表官方的新華社發表措詞激烈的評論指出：「拉薩二月十日和三月五日開始的騷亂，就是國際主義集團策劃的。國際的分裂主義分子一方面派人潛入拉薩策劃並製造騷亂，妄意打砸搶燒，踐踏人權，同時又乞求外國人來干預什麼西藏的「人權問題」，這是一種虛偽的、其實所謂「人權問題」只是一種藉口。這些人的真正目的是把西藏從中國的版圖中分裂出去。這幾十年來，一些外國勢力和分裂主義分子，一直沒有放棄把西藏從中國分裂出去的企圖，這在全世界都是什麼秘密。因此，今天中國政府同分裂主義分子的鬥爭，就是維護中國的統一還是分裂中國的鬥爭。」看來，中共已認定達賴是「分裂主義」的頭子，而且同外國的野心家勾結，對他已經不存在什麼希望了。

另據西方通訊社引述西藏自治區政府主席多吉才讓的演說稱：「中央政府對過去數次示威的容忍態度，令分離分子以為中央政府示弱。」他說：「現在是提出一個堅決解決方法的時刻，如果現在還不採取行動，西藏的社會安定，就將受到嚴重影響。」這位藏族幹部的話，是不是中共在西藏再次推行「民主改革」的試探氣球，引起了人們的議論。

英國復興鷹獵活動

趙 家

昔日英國貴族的一個娛樂項目——鷹獵(放鷹捕獵)，近期來在英國復興，鷹獵訓練班在各地如雨後春筍般興辦，有關的小冊子一本接一本地出版。

鷹獵是世界上最古老的運動之一。據史書記載，它的發源地是中國，有四千多年的歷史。它最初的起源是農家用馴化過的老鷹去捕獵小動物，目的是用牠保護家畜。後來，這一活動被帶

到歐洲，逐漸演變，成為上層社會一種純娛樂的活動。如具有六十年歷史的英國鷹獵俱樂部，曾經一度是貴族紳士們之高級社交場所，但後來一度衰落，近幾年又逐漸盛行起來。據統計，目前前已登記定期參加鷹獵活動者已達三千八百多人，他們共擁有各種鷹獵一萬二千五百多隻。其中還有二百五十多人參加了埃特伯雷附近英國鷹獵學校，學習鷹獵技術。

倫敦附近的紐恩特鷹獵訓練中心，則是歐洲最大的鷹獵訓練場所，那裏的人員把各地捕獲到的野鷹進行人工訓練，讓他們學會聽人的指揮。因為訓練困難，經過馴化的鷹售價甚高，目前一隻訓練成熟的鷹，最高售價達一萬六千英鎊。一些鳥類學家擔心：一旦鷹獵運動蓬勃發展起來，將威脅這些稀有的野生鳥類生存。但是鷹獵愛好者則認為，他們的活動有助於「保護」鷹獵，是一種有益的娛樂活動云云。

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者英或補
特別優待
僑胞歡迎
無任歡迎

恩龍傢俬櫥櫃製造

室內傢俬 信用足夠
鋪位裝修 鋪位裝修
各類櫥櫃 起貨保送
設計打造 免費估價

電話: 255-8812 傳呼機: 667-0738
512 Glen Dr., Van., B.C.

永新廚櫃公司

枱面翻新 枱面翻新
櫥櫃翻新 櫥櫃翻新
廚櫃翻新 廚櫃翻新
防火膠板 防火膠板

專做 專做

電話: 253-7394

中西招牌

專修中西招牌
木框、膠板、廚窗
貨車、廣告等

電話: 265-7264

電腦會計

個人入息稅、公司
年結報稅、電腦記
帳、會計制度設計
免費提供資料

電話: 876-2506

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

關標水喉電器

專門維修住家水喉
電器及水木工程

電話: 275-1776 關標

CBA 防盜系統

專業安裝 防盜系統
對講系統 防盜系統
專業維修 防盜系統

電話: 434-1166

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照

收費特平 保證滿意
歡迎查詢

電話: 254-8729
1425 Nootka St., Van.

煒華電器

政府牌照 商業住宅
防盜系統 防盜系統
通話設備 通話設備

電話: 253-8082 周生

長程搬運公司

253-2841

大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草草
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗地毯打
兼有燕梳 修建籬笆

佳記

水喉電燈 水喉電燈
熱水爐 熱水爐
文水護理 文水護理

電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

佳記

水喉電燈 水喉電燈
熱水爐 熱水爐
文水護理 文水護理

電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

WOLV DATSUN W mazda TOYOTA

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，復活節酬賓

大減價 細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯理



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 470-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意者請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于棋盤店生意一齊出售, 生意好, 獨市生意, 41 原于樓, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 樓盤售價 45 萬餘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



行屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

***** 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成就致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續各首及新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****

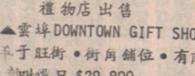


本地比近 HOLDON 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大靚屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

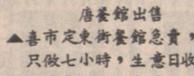


禮物店出售

雲律 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN



唐餐館出售

喜市定東街餐館急售, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

入息屋每月收入 \$1100. 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街 叫價 \$168,000 DON QUAN



1st Ave. 近 VICTORIA 三層行屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 120 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間行屋, 有機會申請起租或文或其他用, 詳細情形請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 行屋地叫價 \$148,000

西區商業樓及租文 兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓地能泊十九車 開價 \$159, \$1,590,000 PAH QUON OR DON QUAN



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN



本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN

本地比行屋二十年新四睡房位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電



列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥隆 住宅電話: 435-7257



新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 E 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161



9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161



2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

*炸魚生意租平 \$35,000 *西區餐館 \$60,000 *菜舖生意日做近千元 \$39,000 *菜舖連實業, 四房只售 \$295,000



CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER 686-4270



素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

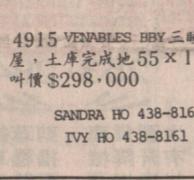


BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577



4915 VENABLES HWY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000 SANDRA HO 438-8161 IVY HO 438-8161



SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太



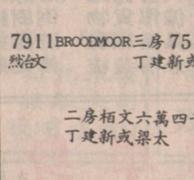
250 E. KING EDWARD 近緬街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



烈治文新屋四房卅六萬 丁建新或梁太



3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577



7911 BROADMOOR 三房 75 x 107 梁太 丁建新或梁太



梁太 255-5438 住家電話: 437-9733 JENNY LEUNG



賴歡祥 公司: 438-8161 住宅: 266-0202 EDWARD LAI



★ RENFREW HEIGHTS 2 年溫哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000



★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

5260 INVERNESS 四睡房兩浴室叫價 \$183,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住家電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬



東區行屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下行屋廿萬元 TONY 438-8161



東區入息屋, 上二下一, 月入七百, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



ARLVE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬



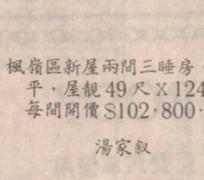
東卅一街夾 HEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋, 地 33 122.5 十七萬餘



東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

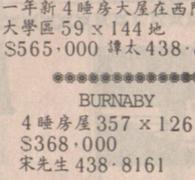


楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 呎 x 124 呎 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區業園出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

西區商業樓 1829 W. 47th AVE 每畝 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



白石鎮商業樓出售, 餐館租家年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LUI 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868



★意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 275-1868



★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士咸夾菲莎, 屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 275-1868

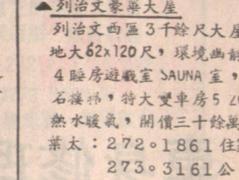
▲22 單位租文, 地區好, 24 年新, 入息好, \$89,000 ▲兩睡房, 烈治文中心區, 近巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 275-1868



▲列治文一睡房租文 地下停車場, 連爐頭, 窗簾, 洗碗機, 洗衣機, 叫價 \$73,900 列治文 2 房 \$205,000 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高帶旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 公司: 434-1431 住宅: 294-5165 房產、物業、生意買賣...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 34-1431 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 *唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926 *一房兩文價三萬八, 舖位14街...

免費地產估價 • 物業管理 代客買賣樓宇 • 生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 *新盤: 正層全新兩房兩廳...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 公司: 434-1431

恒基置業有限公司 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

EVEREST REALTY LTD. GIRISH MEHTA 公司電話: 876-1617 住宅電話: 437-5056

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFP: 261-8118 HOME: 430-8427

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 公司 261-8113 住宅 327-1689 現金買賣商任物業, 免費估價, 隨時聯絡

程徐慧珊 ANNA CHENG SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931

李志雄 ALLEN 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

溫市中心政府將准 "美容訓練學校", 亦作移民投資用 *招牌廣告公司, 自己做老板, 好過去打工, 3萬3千元...

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028

HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500

MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245

LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。



— **Renew & E 14th AVE**
— 33x122
— 2房，有土庫
— \$169,000
— 梁寶琴 688-7888



▲ **2428 CROWN ST. POINT GREY 靚屋**
— 85x90地
— 四睡房，三浴室
— 土庫完成
— 開價 \$718,000.00



▲ **740-742 E. 10TH AVE**
— 17年新合治行屋，地大 33x122
— 每層三睡房，一浴室。開價二十萬餘。
— 林麗儀 688-7888
— 黃會榮 688-7888



▲ **1127 E 16th AVE**
— 7年新前半邊行屋
— 上層三睡房三浴室
— 保養良好，開價 \$229,900.00



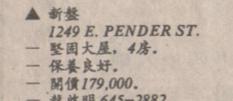
SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833
— 三間大新屋，地33x120。
— 全屋兩層半，四睡房，三浴室，私家花園用地。
— 每間開價 \$448,000。
— 黃會榮 645-5368



— **4037 OXFORD ST. BBY**
— 建築家自建佳屋，質素優良
— 地大 50x122，4900平方呎，一年新
— 樓上四睡房及五浴室
— 開價 \$488,000



▲ **新盤 6954 DAWSON ST.**
— 地大 40x141.18
— 樓上2房，樓下2房
— 全新2大車房
— 龍啟明 645-2882



▲ **新盤 1249 E. PENDER ST.**
— 堅固大屋，4房。
— 保養良好。
— 開價 179,000。
— 龍啟明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955



▲ **693 W. 71ST. AVE.**
— 行屋地，41x117。
— 三睡房，兩浴室。
— 開價 \$269,000。
— 黃會榮 688-7888



▲ **2790 W. 23RD AVE.**
— 六年新，樓上四睡房。
— 地33x122。
— 直接巴士到華埠。
— 開價 \$415,000。
— 黃會榮 688-7888



▲ **KLASSIC KITSILANO**
— 三樓獨立單位，有兩間設計美觀睡房
— 上等電器，壁爐，洗衣機，露台，地下車房。
— 業主有意售租
— 開價 \$248,000.00



— 標準地
— 堅固收租屋，共4房
— 開價 189,000
— 龍啟明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955



▲ **1105 E 16th AVE**
— 合法半邊收租行屋
— 樓上3房，樓下完成
— 總面積約有 1800 SQ. FT.
— 龍啟明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955



▲ **新盤 4889 HARKEN DR.**
— 自建屋，有景。
— 地大 60x121。
— 總共七大睡房。
— 龍啟明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955



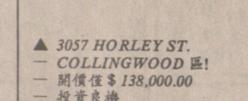
▲ **2648 E. 28th AVE.**
— 10年新豪華特式屋
— 樓上三房，樓下二房
— 開價 \$239,000
— 劉麗芳 873-0955



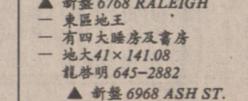
▲ **#1-8751 BENNET RD. BENNETT CRT 城市屋**
— 兩年半新，1705 SQ. FT.
— 單邊向南光猛廚房
— 獨立陽台向自己私家花園
— 連車房，保養費相宜
— 開價 \$193,800.00
— 電話 688-7888 (VOY WONG)



▲ **新盤 6188 WINDSOR VAN.**
— 10年新特式屋
— 樓上3房，樓下1房
— 標準地33x122
— 劉麗芳 686-2727



▲ **3057 HORLEY ST. COLLINGWOOD 區!**
— 開價 \$138,000.00
— 投資良機
— 街角位，地33x99
— \$2睡房，未完成地庫



▲ **新盤 6768 RALEIGH**
— 東區地王
— 有四大睡房及書房
— 地大 41x141.08
— 龍啟明 645-2882
▲ **新盤 6968 ASH ST.**
— 地大 55.99x119.95
— 有6大睡房及遊戲室
— 近名校
— 龍啟明 645-2882



▲ **5524 Union St. Bby.**
— 地65.98x132。
— 三年新三層屋，六睡房，五浴室。
— 材料手工最佳，有景。
— 劉麗芳，龍啟明 873-0955, 435-7245



▲ **WHITE ROCK, 17081 4th AVE.**
— 全屋翻新，地約五英畝。
— 樓上三房，樓下兩房。
— 開價 \$688,000
— 龍啟明，黃會榮 688-7888



— **2892 W. 35th Ave.**
— 西區三層，地庫完成
— 地44x130現租 \$1300每月
— 開價 \$439,900
— 梁寶琴 688-7888



▲ **2858 E. 6th AVE.**
— 三年新特式屋。
— 上三下二，三浴室。
— 近學校及交通。
— 劉麗芳 873-0955



▲ **7125 RIDGEVIEW DR.**
— 49.8x171.80 S.E.F.U. B.B.Y.
— 4050平方呎全新屋。
— 7睡房4浴室，風景一流。
— 開價 \$419,000。
— 林麗儀，梁寶琴 688-7888。



▲ **KNIGHT 夾 51 ST.**
— 一年新特式屋，好過全新。
— 有步行車道。
— 上3房，下2房，2浴室。
— 價 \$259,000
— 龍啟明 873-0955



▲ **新盤 2737 KITCHENER**
— 堅固屋
— 樓上3房，樓下3房
— 全新裝修外牆
— 龍啟明 437-5529
— 劉麗芳 873-0955



▲ **1050 NOOTKA ST. VAN.**
— 上2房，下2房，有景。
— 土庫完成
— 開價 \$178,000.00
— 劉麗芳 686-2727
— 龍啟明 437-5529



▲ **新盤 1249 E PENDER**
— 堅固大屋，4大睡房
— 近唐人街
— 全新裝修
— 龍啟明 645-2882
— RAHPH 688-7888



機會來了
▲ **LANGLEY 區零售店樓宇**
— 食店與住家各半。
— 售價 \$400,000。
— 公司：688-7888
— 住家：324-5048
— 傳呼：686-9398
— HARRY WIEDMAYER, 688-7888



▲ **2721 GRAVELEY ST.**
— 33.50x127
— 樓上2房，樓下1房
— 兩廚房
— 開價 \$196,000.00
— 公司：688-7888
— 住家：324-5048
— 傳呼：686-9398
— ALBERT MAN 萬偉文



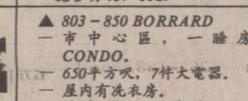
▲ **新盤 4734 CANADA WAY**
— 樓上3房，樓下2房。
— 土庫完成。
— 開價 \$299,900。
— 龍啟明 645-2882
— 劉麗芳 873-0955
▲ **W 7th NEAR GRANVILLE**
— 西區靚屋
— 一睡房套間
— 五年新，保養良好。



▲ **TIME SQUARE - CENTRAL PARK**
— 近公園一睡房大型地庫。
— 業主自住，完整無瑕。
— 向南，可眺望公園。
— 有步行車道。
— 步行可到地鐵站及 METRO TOWN
— 開價 \$94,500
— MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028



▲ **4475 PARKER St. Bby**
— 地大 33x122
— 上三房，下二房
— 32年新
— 土庫完成
— 開價 \$179,000



▲ **803-850 BORRARD**
— 市中心區，一睡房 CONDO.
— 650平方呎，7件大電器。
— 屋內有洗衣房。
— 黃會榮，林麗儀 688-7888。
生意出讓
▲ **LONSDALE QUAY - N. VANCOUVER**
— 有進而出售像傳的兒童及青少年禮品店。
— 開價 \$60,000。
— 黃會榮 MICHELLE LIOT 688-7888



▲ **2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區**
— 33x120地
— 上二房，下二房，二浴室
— 開價 \$198,000.00
— 林麗儀 688-7888 或黃會榮



— **E 13 AVE & Knight**
— 33x120
— 三房上，三房下完成
— 雙車房，全屋租出
— 梁寶琴 688-7888



▲ **6570 GRANVILLE ST.**
— 南區靚屋
— 地63x249.8
— 五睡房
— 自建理髮屋連游泳池
— 價 \$799,000.00
— VOY WONG 688-7888



▲ **3505 VIMY CRT**
— 2年新特式屋
— 有7大睡房
— 地大 42x119.04，有景
— 龍啟明 645-2882



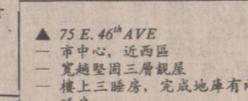
▲ **4898 COLLINGWOOD ST.**
— 街角，地65.5x114。
— 全屋三層，4160呎。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價 \$778,000。
— 黃會榮 688-7888



▲ **NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST.**
— 地大 45.20x113
— 樓上3房，樓下2房，廚房有 EATING-BAR，有 SUN-DECK
— 有學校，購物中心醫院，到溫哥華只需 15 至 30 分鐘
— 開價 \$159,000.00
— 住家：324-5048
— 傳呼：686-9398
— ALBERT MAN 萬偉文



▲ **SOUTH GRANVILLE 新屋**
— 專業建築設計。
— 有土庫，全屋三層共 3430 平方呎。
— 地 50x114.78。
— 四睡房，一書房，五浴室。
— 開價 \$748,000。
— 1523 街 59 號。
— 黃會榮 688-7888 或 645-5368



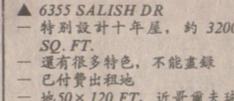
▲ **75 E. 46th AVE**
— 市中心，近西區
— 寬地整固三層靚屋
— 樓上三睡房，完成地庫有兩睡房。
— 地 32x126，露台及車房。
— 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOYWONG)



— **1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.**
— 14 租 Apartment 地 49.5x122
— M1 Zoning
— 開價 \$499,900.00
— 梁寶琴 688-7888



▲ **投資輕工業地**
— **1878 MCLEAN PT. CQ**
— 街角地大 1.08 畝
— 只售 \$268,000.00
— 劉麗芳 686-2727
— 龍啟明 437-5529



▲ **6355 SALISH DR**
— 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT.
— 還有很多特色，不能盡錄
— 已付費出租地
— 地 50x120 FT. 近哥爾夫球場及 UBC
— 有意電 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)



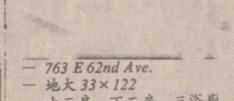
— **6708 RUPERT**
— KILLARNEY 靚屋
— 地大 34x143
— 上二房，下二房
— 36 年新
— 開價二十九萬



旺西餐館出賣
▲ 列治文區九十座位西餐館。
— **SAFEWAY 隔鄰。**
— 在購物商場內，新裝修，地大。
— 開價十九萬元。
— 梁寶琴 688-7888。



山頂靚屋!
▲ 全新四睡房屋，風景一流。
— 地 68x115。
— 屋 3,600 平方呎。
— 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃
— 上等廚房電器用具。
— 有中央吸塵及防盜系統。
— 雙車房及另有泊車位。
— 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494.



— **763 E 62nd Ave.**
— 地大 33x122
— 上三房，下二房，三浴室
— 土庫完成
— 開價 \$259,000
— 林麗儀 688-7888
▲ **3252 E 19th AVE.**
— 靚區 RENFREW HEIGHTS
— 8 年新，地 33x110，有景
— 上三房，下二房，三浴室
— 土庫完成



I.C. & I. DIVISION 商業部門
經理 **梁寶琴**
CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



▲ **新盤 3075 E 21ST. VAN.**
— 五大睡房，有景。
— 地大 33x110。
— 開價 \$172,800。
— 劉麗芳 873-0955。



▲ **1603 SPRINGER, BBY.**
— 本拿比區 18 年新屋。
— 地 58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價 \$214,900。
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



▲ **1233-1235 E 11th AVE**
— 合法出租屋
— 地大 41.25x125
— 上3房/下3房
— 龍啟明 437-5529 劉麗芳 873-0955



▲ **7601 ARVIN CRT**
— 本拿比區，建築設計，獨具一格。
— R-2000，水電能源充足
— 地 65.6x131.7，一年新高尚住宅。
— 4268 SQ. FT. 4睡房，2 1/2 浴室。
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價 \$698,000.00
— 電 VOY WONG 688-7888 預約



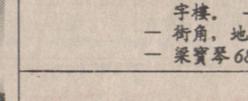
▲ **2905 E 42nd AVE**
— 上三房，三浴室
— 下一房，完成
— 兩車房
— 2400 平方呎
— 林麗儀 688-7888



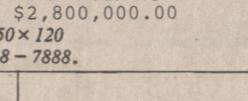
▲ **2647 E 28th AVE**
— 堅固屋
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
— 劉麗芳 686-2727



▲ **3611-3619 KINGSWAY**
— 樓下獨立三睡房，樓上柏文七位。
— 地 52.87x103。
— 價 \$890,000。
— 梁寶琴 688-7888



— **6180-6260 No.3 Rd Richmond**
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地 120x300，好住客
— 32個車位 一開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



— **7745-7765 6th ST. BBY**
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parkings
— 街角地，27,630 平方呎
— 3 年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888



— **Granville & W. 57th AVE**
— 西區三房，有土庫
— \$469,000 — 42x120 地
— 梁寶琴 688-7888

加
謝
住宅
本
先生
超車
* 獲
總
* 名
* 連
分
* 獲
88
* 連
獎
會
上
和商
團體
討各
438-
*
KENN
EDW
ANNE

特發油漆
花園剪草鋪草皮
電話 321-7391
(DENNY)

佳利
房土車籬泥瓷專質
屋庫房露水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

明贊裝修工程
承做內外各項工程
快林贊
捷DON LAM
安當 電話：255-3917

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換屋漆新宅屋
432-9888

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

鴻圖裝修
土門水專露
庫窗喉科台
間更廁廚油
格換所櫃漆
電話：255-3892

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

中華建築裝修
公司 290-8973
電話 290-2346
政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

建成建築裝修
安吸露內土修安
裝外庫理裝裝
新翻油房房水
鎖剪新漆格喉
電話：435-9799 林先生接洽

長城建築裝修
免費估價 政府牌照
內外油漆 廚房廁所
水電木工 油漆工程
電話：253-6043, 253-1738

運通設計裝修
土廚瓷餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁樓工歡足
格所板鎖櫃梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小內外土庫
格外小外電庫屋
相裝油房房間翻
宜修漆程程新

彭鴻記裝飾
工土庫室內裝修
作庫間設計油漆
當格當格
電話：874-6915

經緯建築工程公司
電話 291-8777
免費估價
保君滿意
意工程

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話：2553772

城建裝修
321-7391
內外油漆 廚房廁所
水電木工 油漆工程
電話：290-2346

恆利建築工程公司
政府商新維泥大小保
牌業文建修電小質
照廠宅建修工工程量
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

Ming WOO 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.
溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司
本公司聘有專業人才，專門替
閣下設計餐館之廚房設備及抽
氣工程。免費繪圖入則。
專業設計製造
* 酒樓、餐館之廚房設備、爐
具及抽氣工程。
* 食品廠、魚舖、肉舖設備。
* 承建不銹鋼、鋁焊工程。
1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

成功建築裝修
各類泥水內外油漆
裝修瓷磚油漆工程
電話：251-5268

屋頂工程
屋屋水烟露大專均
頂頂洞洞台小業有費
門補翻護翻維小牌保估
漏新理新修程照證價
電話：290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
宅商瓦地結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時后電話：255-5296

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改資廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌而新宅格建建建
一切工程均有保用

宏基建築裝修公司
屋水露園膠政
頂洞台牆質室內
翻安車欄外內外
新裝房杆牆
土水廚瓷舊
庫廁泥磚屋
間路改油翻
格建漆新
電：874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水澗安裝 免費估價

宏昌房屋建築公司
24小時服務·免費估價
電話：250-1068
251-2895
政府牌照·均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂潤造磚庫牆泥牆
補瓦露水廁油車欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商瓦水
牌漆房櫃檯喉器業仔泥
照磚台建所換裝住字面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台商窗房小費
牌住水改車油裝廚工估
宅洞建房漆修所程價
電話 876-4594 PAGER 667-2894

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程梁修築砌漆格建修

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽

海外建築工程
圍瓦膠水車房政
牆仔外泥路露房牌
欄欄水外牆面台照
杆潤潤面
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地改建漆喉
板蓋建
254-2595
電話：876-0735

僑心建築工程公司
24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外
安間地改
裝格板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆台
電話：435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181 (英語電)
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
修理按裝 暖爐水HEAT

雅達裝修
ELDECK CONSTRUCTION
電話：325-4733
商業住宅各項裝修工程
精工訂做膠板櫃面、飾
櫃及廚櫃等。
政府牌照，免費估價

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造牆泥牆庫
補翻改保外保翻欄路噴地水
漏新建用牆用新所面油板喉

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(傳呼機) 645-3103
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
鐵窗鐵門
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒焊·
電鍍部份保用十年以上。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 電話：253-4706
*取價從廉 24小時服務
修理：255-5231
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 磁磚噴漆
裝置設計·空氣調節·

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海岸建築裝修公司
電話 255-8308
政府牌照 免費估價
屋屋外鋁水盜內改露更電
頂頂牆鐵泥磚外建台換燈
翻補膠圍路批油廚車鋁水
新漏板欄面盪漆廁房窗喉

超羣建築工程公司
有政府牌照
設計建築和裝修工程
定做傢俬和書枱，無論大小
免費估價，歡迎來電
查詢：二五三·三六三五預約
二五〇·二二三六(手提電話)

海外商業裝修公司
水電工程 膠質外牆
土庫間格 房屋補漏
圍牆水澗 房屋翻新
廚廁改建 露台車房
水澗路面 磁磚油漆
政府牌照 免費估價
(室內外各項檢修服務)

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·制雪機
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

宏利建築公司
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋澗磚磚換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448
專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語
50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆澗年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻
用板窗修廁磚杆台用新漏

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所，和其它的存貨大平賣，
由 30% 至 50% OFF 或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。
本公司還設有服務部
— 按裝及修理水喉煤氣、
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301



「秘密」管數一腳踢

「秘密」原來是一部私人... 妮設家腦文真傳... 妮設家腦文真傳... 妮設家腦文真傳...

三級片如何界定?

導演會說「做氣雄鷹」將向電檢處... 徵求意見... 徵求意見... 徵求意見...

謝寧與五男同房

謝寧與五男同房... 謝寧與五男同房... 謝寧與五男同房...



新移民投資良機

溫哥華某大中西食品公司... 溫哥華某大中西食品公司... 溫哥華某大中西食品公司...

相文出租

相文出租... 相文出租... 相文出租...

有屋出租

有屋出租... 有屋出租... 有屋出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

投資者·投資·投資者

急需資金創建工業城... 急需資金創建工業城... 急需資金創建工業城...

本錢少想做生意??

機會到啦!! 北部埠仔中西餐館... 機會到啦!! 北部埠仔中西餐館...

中西餐館出讓

① \$55,000 - LADNER 市中心... 中西餐館出讓... 中西餐館出讓...

生意連實業出售

雲島旅店連全酒牌... 生意連實業出售... 生意連實業出售...

有屋出租

有屋出租... 有屋出租... 有屋出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

全屋出租

全屋出租... 全屋出租... 全屋出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

有房出租

有房出租... 有房出租... 有房出租...

土庫出租

土庫出租... 土庫出租... 土庫出租...

樓下出租

樓下出租... 樓下出租... 樓下出租...

評批員議省區山小 告報會委審稅市雲

(溫哥華訊) 雲埠市府委派的市區稅務審計委員會，日前發表報告書後，雲埠市山省議員麥卡蒂夫人即發表談話，加以批評。

麥卡蒂夫人表示，張輝華早時曾說政府應迅速採取行動，作為審計委員會的報告書，以對雲埠市府擬於今年加稅問題。

現各界人士、省議員、市參事等似乎多認為卑詩省的估價制度是北美洲最佳的制度，我們應不斷加以改善，便現時此良好的制度繼續存在。

但我却主張更多的基本市政服務，而非提高實業價值，應有更適宜的制度，而非加稅。

加拿大氣功研究會 舉行免費氣功講座

(本報訊) 加拿大氣功研究會，及國內利用氣功治病及科學研究，於二月十四日(二月十四日)下午五時，假不列顛尼亞大學舉行免費氣功講座。這套功是中國氣功傳統功法之一，少為人所知，此功既可強身、健體、固精、養顏、延年、益壽，更可

胡先生首先介紹國內外氣功發展

冷靜地想一想 加拿大市民們

讀者來稿

自從去年到現在，加拿大傳界的話題，都圍繞著住屋和地產是否合法化的問題，使市民精神壓力大增，因此未能冷靜下來，觀察和分析實際的情況。

最近某投資公司分單出售一幢豪華住宅大廈，兩睡房的單位，售價約卅五萬元，仍然有許多市民排隊爭購，做成地產界空前的熾熱現象。

以卅五萬元的代價，在大溫哥華區可能買到理想的獨立房屋，在素里或高貴林地區，更可以買到超級豪華住宅，但人們却用這筆鉅款，盲目地去搶購一個細小的單位，這無疑助長了地產的投機。

從報導上得知，該大廈共有一百四十多個單位，以每單位卅五萬元計算，全部售清時，可得五千萬以上，十層高的大廈建築和裝修費，約為三千萬，發展商的大利潤，高達二千萬元，試問誰人不想賺大錢呢？其他的發展商自然會有樣學樣，買下適合的地段，拆卸舊屋來興建多層大廈，以謀暴利。這就苦了有可能被業主迫遷的一般中下層市民和耆英們了。

根據統計數字，去年移居卑詩省有八萬多人，做成租文出租率達百分之九十九點六，當政府的廉價居住單位未能及時興建，今年繼續移居到卑詩省的他省居民，和舊租

文拆建時被遷徙的市民到那裏找尋居所呢？新移居本省的市民，為工作和生活上的方便，當然希望住近城市，以減少生活上的壓力，溫哥華市的地區遂成為主要的目標，我們應該要求各市政府要彈性的應付問題，立即實行單戶住宅土庫出租全面合法化，以應急需。

屋宇出租的稅務收據應由市政府統一印製，讓屋主前往領取，而租客憑這些收據，每年報稅的時候，可向政府扣除部份稅款，同時政府亦可憑這些收據減少地稅津貼的開支。

此外，政府應該將農田和林地帶地，大量開放，改為住宅區，政府亦應迅速批准樓宇的興建，以便應付今後更多人湧至時，不致嚴重影響住屋問題。

數年以來，卑詩省政府官員，致力將溫哥華市發展成西太平洋的一個金融中心，使本省更有工商業的活力，要成功的話，是需要大量的資金和移民進入。但這一定會有衝擊的力量，對於市民生活上定有很大的影響，而使之處於矛盾的環境中，所以希望市民應該冷靜地去思考和適應新的衝擊。

(越華相濟會供稿)

防疾病。目前在溫哥華經他傳授的人，都得到很好效益。會中一位劉先生起來見證，據說他與胡先生練功三個月後，他腳上本經醫院確診要切除的腫瘤，竟自然消失了。聽者提出不少問題，也得到胡先生及其他與會成員一一解答，惜因時間問題，未能全部應付。該會宣佈今後會有更多講習會，歡迎更多氣功師及愛好者，參加討論研究。

該會會長王漢鼎謂該會宗旨為：在聯合各門派氣功師與氣功愛好者共同提高和發揚氣功，使氣功這瑰寶在加國大放異彩。該會準備繼續開辦講習會，邀請氣功師擔任講師。下次講座，計劃在中華文化中心舉行。屆時會有更熱烈的場面(加拿大氣功研究會電話：261-8299)。

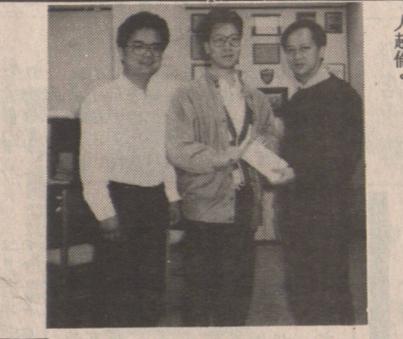
華僑之聲巨獎遊戲
名花有主日昨頒獎

(溫哥華訊) 由華僑之聲中文廣播(周波 1470)舉辦的「巨獎1470」遊戲的頭獎得主，經已名花有主，幸運兒為鄧耀成先生，他獲得來回香港機票一張。

「巨獎1470」自從在晨早節目「溫哥華早晨」中推出來後深受廣大聽眾歡迎，參加者非常踴躍。

頒獎典禮已於三月十四日假座華僑之聲辦事處舉行，由該台總監劉恒信主持。處獎者鄧耀成先生對於獲獎感到十分高興，並計劃在十月回港探親。

(圖片說明) 華僑之聲「巨獎1470」送出來回機票予幸運兒鄧耀成先生(中)，主持頒獎的為該台總監劉恒信先生(右)，左為節目主持人趙倫。



代看小孩
代弟徵婚

代看小孩：經驗豐富，在家代看小孩及接送小孩上學。近乃磨街。有意者請電：254-7230

代弟徵婚：胞弟在中國卅四歲，貌端正，中學畢業，禮金請與黃莉，27th AVE. 2320 E. VAN, B.C. V5N 2X2

美景食屋 Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

奶鷄豈蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

教授：

職業中文電腦打字 \$350
職業中文桌上出版系統 \$350

時間：每週一、三、五或二、四、六
每晚 7:00—8:45
每學期四週
詳情請電 251-1702
新星電腦中英文植字中心
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

EVERGREEN 祥興衣車公司

VERGREEN SEWING MACHINE INC.

代理 專售

JUKI 秀高牌工業衣車 各國名廠工業衣車、專針、蝴蝶牌、胸咕槍、蒸汽對斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

本月大特價

日本JUKI工業專針衣車5550，全新，每套\$930
JUKI MO-2500，五線綉針，全新，每套\$2300
JUKI小型電腦自動剪線車特價傾銷，歡迎電話垂詢
勝家牌家庭萬能衣車，三月開始特價傾銷

Phone: (604) 876-3392 週一至週五 9am-6pm
Fax: (604) 876-5311 週六 10am-4pm
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

開平總會館通告

本會館定於三月二十六(星期日)下午二時在本館大禮堂召開全體會員大會討論本會應興應革一切大事一年來會務報告，財政報告，屆時務希本會全體踴躍參加列席共策進行是幸，會後並設茶點餽眾。

駐雲埠全加開平總會館

廖武威堂重要啟事

定於一九八九年三月廿六日(星期日)下午一時在雲埠開平總會館禮堂舉行廖氏仲仲大會，討論重建本會，希請我廖氏昆仲撥時駕臨出席參加是盼！

廖武威堂重建委員會啟

雲埠開平總會館地址：140 EAST HASTINGS ST. 電話六八一·八五七八 VANCOUVER, B.C.

現金收購

B.C. RESOURCES
C.E.S. (五股) 78
68830978
夜7361943
老何洽。

物業代理

代客管理各類物業，與及一切有關之稅務查詢。29
6403200傳呼：2
6613058

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位於唐人街中心，查詢電話：4922
6834922

華埠旺舖

華埠旺舖出租，麵交車士定三千呎電
68110933

靚車出讓

76年GDLemans八缸，永生電池，新轉波箱，原車主保養一流，一試就知。黃324-1787

代東

本堂謹訂八九年三月廿六日(星期日)假座華埠廣州樓酒家舉行本堂成立廿四週年紀念暨職員交代典禮，並治潔茗恭候，同日下午六時假座該酒樓舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時携眷駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

旅加南陽總會公人敬約
一九八九年三月十六日

附註：席金成人十二元，小童十二歲以下八元，六十五歲以上堂員盡足義務免收席金，但仍需提早報名安排席位。

報名處：片打東街華埠永生號，備益書局及華隆公司。

華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	款式新穎	精工修理	專人主理

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

代東

本堂謹訂八九年三月廿六日(星期日)假座華埠廣州樓酒家舉行本堂成立廿四週年紀念暨職員交代典禮，並治潔茗恭候，同日下午六時假座該酒樓舉行春節聯歡宴會，敬請各堂員屆時携眷駕臨助慶指示禮儀，曷勝榮幸。

旅加南陽總會公人敬約
一九八九年三月十六日

附註：席金成人十二元，小童十二歲以下八元，六十五歲以上堂員盡足義務免收席金，但仍需提早報名安排席位。

報名處：片打東街華埠永生號，備益書局及華隆公司。

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味花膠 干腸、油王臘鴨
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。

大特價酬賓

特製臘風乾 臘腸 \$3.70
特製白油腸 臘腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞踴躍選購

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1至19張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日本各類冬菇及
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類

紅衫魚	紅鮭魚
黃花魚	白鮭魚
牙帶魚	墨魚
獅子魚	魚

供應

源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越港去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮鮑魚、去衣鮮魷筒

省府定五月首週 為大掃除清潔週

將免費分發彩色垃圾袋

【溫哥華訊】清潔大掃除運動，卑詩省政府、戶外清潔協會、卑詩省野生活動聯盟及地方政府各機構，聯合定期五月一日至七日，舉辦大掃除清潔週，主辦機構將免費分發彩色垃圾袋。

今年大量供應彩色垃圾袋，加拿大省環境廳及工業廳酒夫威公司、卑詩省環境廳及工業廳等亦為主辦大掃除清潔週。

歡迎任何學校、社團、商戶、及機關之人士，如欲索取免費彩色垃圾袋，請致電：PITCH-IN 200-1676 MAR TTN DRIVE WHITE ROCK B.C. V4A 6E7。

戶外清潔協會主席柯亞德雲維吾，歡迎各界人士合作，致力清潔大掃除，索取免費彩色垃圾袋。



圖為：加拿大酒夫威公司副總裁約翰佐佐(右)，與溫哥華市長史哥拉(中)，卑詩省環境廳長布魯士史利存(左)共同剪綵，參加大掃除清潔週。

拿撒勒教會 慶祝三週年

【溫哥華訊】拿撒勒教會，定於三月廿四日(星期日)下午二時，在溫哥華總公所禮堂舉行三週年紀念慶祝活動。屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

雲世界佛教會 月杪佛學講座

【溫哥華訊】世界佛教會，舉辦佛學講座，本期特別邀請佛學大師，主講「空中結緣」，內容豐富，引人入勝。歡迎各界人士踴躍參加。

三邑同鄉會 選舉暨春祭

【溫哥華訊】三邑同鄉會，定於三月廿四日(星期日)下午二時，在溫哥華總公所禮堂舉行選舉暨春祭活動。屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

雲世界佛教會 恩平總會館 四月初春祭

【溫哥華訊】恩平總會館，定於四月初春祭，屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

雲世界佛教會 雲山佛堂 定期祭先

【溫哥華訊】雲山佛堂，定於定期祭先，屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

雲世界佛教會 雲山佛堂 清明祭先

【溫哥華訊】雲山佛堂，定於清明祭先，屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

汽車意外受傷 連見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街999號750室(夾 OAK 街) BCAA 大廈內

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：案照三月廿九日乃我洪門先烈在廣州舉義推翻滿清完成民國之紀念日。我全體加洪門機構於該日高懸黨旗及開會紀念表揚忠烈以重大典而誌不忘。

希為遵照 此佈

全加中國洪門民治黨駐加各支分部
連帶總社支社暨各級洪門機構
一體知照

一九八九年三月廿六日
主委：簡建平
秘書：李耀樞

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘腸
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生監督 駐廠加監 通商無阻 各大行號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

雲世界佛教會 雲山佛堂 清明祭先

【溫哥華訊】雲山佛堂，定於清明祭先，屆時將有敬拜、唱詩、舞蹈、及各項表演。歡迎各界人士踴躍參加。

新華食品有限公司 Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
電話：251-1383

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

威信會計師樓 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃
商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話：681-4939

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八八五〇〇
(七天營業)

利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊
\$1,898.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

日、港、台精選遊
\$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻
溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$898.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

中國逍遙遊

直接主辦華人領隊

① 全行程十五天
暢遊上海、蘇州、杭州、西安、北京、桂林、廣州、回程機票一年期，可自由停留香港。

出發日期：四月十日、五月八日、六月五日、七月十日、八月七日、九月十一日、十月九日、十一月六日。

代理各大航空公司國內機票
詳情查詢，請電
688-8321

安亞旅遊 Pan-Pacific Travel Service Ltd.
Ste. 100 - 535 Thurlow Street, Vancouver, B.C. V6E 3L2
Vancouver (604) 688-8321 Toronto (416) 924-8833
Toll Free (800) 663-1188 Edmonton (403) 425-8425

唐人街辦事處 EXECUTIVE TRAVEL
地址：片打東街127號五室(新同樂樓下)
電話：688-2311
多倫多分行：924-8833 愛民頓分行：925-9425

投資移民機會
房屋租文，地產樓宇

○西區旺中帶靜租文地，近固蘭胡街及公園，學校商場，地一〇〇x一一六，可建廿組租文，售價八十四萬八千元，請快。

○六年新廿九組高尚租文，每組有壁爐，洗碗機，陽台，年收入廿一萬多，開價二百二十八萬，抵買。

○東區上下層租文地卅x一二四年收入萬四千多，開價十五萬九千元。

○以下合投資移民。

★北雲商場，地大四萬呎，可多種用途發展，開價一百八十萬。

★一百里埠仔餐館，雅座九十，全酒牌，年營十五萬賺銀生意取價四萬八千元，合投資移民。

★華埠旺街酒樓，筵開卅席，開價十萬，合投資移民。

★西百老匯街時裝店租平，連貨二萬五千元合投資移民。

TEL: 681-4939

學習英語好方法 隆重介紹

THE TELECAPTION 3000 DECODER

沒有字幕的電視節目及錄影帶，接上 THE TELECAPTION 3000 DECODER 後，字幕即在螢光幕上出現，閣下在享受視聽娛樂之餘，又有學習英語的機會



按裝容易，可接各種型號電視機，錄影機及衛星接收器等。

售價僅 \$279.00

查詢電話及地址：
 WESTERN CAPTIONING SERVICE LTD.
 #315 - 119 WEST PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
 TEL: 688-8583 (免費索取說明書)

安榮旅遊貿易公司 聯合主辦
 裕聲娛樂公司

《新華聲制作》

金光燦爛 徐小鳳 演唱會

《89年美加巡迴演唱會》
 溫哥華 女皇大戲院
 Q.E. THEATRE VAN., B.C.

一九八九年 五月七日(星期日)下午八時
 五月八日(星期一)8:00PM

票價:\$60.00 \$48.00 \$38.00 \$25.00
 售票處:龍子行 154 E. PENDER ST. VAN., B.C.
 687-9605 (現已開始售票)

徐小鳳演唱會贊助名單

寶發得影視有限公司	尖東海鮮酒家
快意旅遊公司	根記麵家
新華超級市場	金唐肉食公司
美加蛋卷廠	精工錄影音響修理
金天鵝酒家	大成珠寶公司
漢記麵家	深美美容中心
北京海鮮酒家 / 香港仔美食之家	RICHMOND AUTO MALL
頤和園	FENNER VOLVO發達車行
四州飯店	宇宙旅遊公司
好年華海鮮酒家	德信參茸行
美心餅店	新世界酒店特別贊助
金石餐廳餅店	龍子行
華人桌球中心	

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
 滋陰明目
 養肝補腎

用法：
 日月魚一兩
 淮山片一兩
 紹實二兩
 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
 89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
 258 East Pender St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1012

批發部
 458 Prior St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 681-1999

第一分店
 Granville Island Poultryland
 1669 Johnston
 Vancouver, B.C.
 ☎ 669-5457

第二分店
 1678 Commercial Dr.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 254-2511

第三分店
 1610 Robson St.
 Vancouver, B.C.
 ☎ 682-0213

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%
 \$50,000 以上 10.25%
 利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益
 無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗
 地址：華埠分行片打東街130號
 電話：685-3935

安達旅遊有限公司
 ONWARD EXPRESS Travel Services Ltd.

3811 Main Street (22nd & Main)
 Vancouver, B.C.
 Telephone: 879-7119
 溫哥華獨家總代理

好消息！好消息！

廣東省交通廳屬下企業
歧關車路 (香港) 有限公司

- 發售九龍、香港往返澳門水翼船、飛翔、雙體船、噴射船、大船船票。
- 發售九龍、香港直航國內各地之夜航客輪及日航飛翔船票。
- 發售經由拱北、珠海中轉廣東省內各地船車聯運票及包車服務。
- 發售香港、廣州直航中國各地飛機票，加設特快機票服務。
- 辦理九龍往返廣州直通火車票及廣州至全國各地火車票。
- 發售九龍至廣東省內各地直通巴士及城巴車票。
- 代訂澳門及國內各地賓館客房。
- 代辦華僑及外籍人士入境簽證。
- 代辦理貨單，國內提貨業務。
- 直接主辦省內外各線旅行團，歡迎華僑、社團、廠商、學校包團或個別參加。

己巳年新春佳日不斷更新

二、三月份，溫哥華至香港來回
 特價機票 753.00

復活節歡樂遊
 溫哥華至愛民頓三天遊

270.00起 包括 來回飛機票
 二晚一流酒店
 機場專車接送

機會難逢本公司獨家舉辦

短程遊河 \$379.00起
 乘坐世界 HOLLAND AMERICA PRINCESS CRUISE
 豪華郵船《荷蘭亞美利加公主號》
 溫哥華出發，二、三、四、五天團
 包括溫哥華、羅省/三藩市機票

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字樓出租，位於溫哥華市中心，有意請電：682-4576 YOSHI 洽。

華安公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
 CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

春季酬賓大贈送

購買字帖、畫帖、三本以上九折。
 文藝書、外文書、兒童書籍八五折。
 各種畫冊、外書、兒童書籍八折。
 購買書、外書、兒童書籍五折。
 光顧滿五十元送二元。
 月曆一個，送完即止。

金利源
 GIM LEE YUEN LTD.
 47 E. Pender Street
 Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

八折酬賓 大減價

865-9743